

SAN MIGUEL

MARMITAKO • MUS • BERTSO SAIOA • TXIKIS • DJS
CAMPEONATO DE RANA • ERROMERIA • TIRACHINAS • TXIKIS
INSERCIÓN SOCIAL • PAELLADA • CABEZUDOS Y TXISTU
CHOCOLATADA • DISKOFESTA • TXORIZO A LA SIDRA • TXOSNAK
FUTBOLIN • BIZIKLETA MARTXA • ALUBIADA • PARTXIS
HERRI KIROLAK • FERIA AGROECOLÓGICA • BALONCESTO
PATATA TORTILA • OLIMPIADA DE KOADRILLAS • PLAY BACK
KOADRILLAS Y TXUPIN • DARDOS • FUTBOL TXAPELKETA
ARTESANÍA LOCAL • EUSKAL DANTZAK • SARDINADA • MUSIKA



jaiak!

2016

IRAILAREN 23^{TIK} URRIAREN 2^{RA}
DEL 23 DE SEPTIEMBRE AL 2 DE OCTUBRE



CERVECERIA ETXE-ZURI

ARTUNDUAGA, 4 - BASAURI

LOCAL CLIMATIZADO

Temporada de invierno:

viernes tardes, sábados, domingos y festivos todo el día.

Temporada de verano:

todos los días excepto lunes.

RESERVAS: 626 301 436 - 685 727 940





LAGUNTZAILEAK PATROCINADORES

- San Migeleko Auzokideen Elkartea.
Asociación de Vecinos San Miguel.
- Basauriko Udaletxea. **Ayuntamiento de Basauri.**
 - DYA.
 - IMD.
- **Panadería Esther.**
- **Panaderías Usubiaga.**
- Babes Zibila. **Protección Civil.**
 - **Mercería Tita.**
 - **Todo a 100.**
- **Unión Deportiva San Miguel.**

*Mikelatsek jai-egitarau hau aldatu ahal izango du. // Mikelatsek ez du erantzungo jai-ekitaldietan zehar, antolatutako horretik kanpo eman daitezkeen kalte pertsonal edota materialengatik. // Edozein beharizan, iradokizun eta abar egiteko, jarri harremanetan Mikelatsekin, Hernán Cortés plazan. // Jai-ekitaldietara datozenei laguntza emateko eskatu, eta laguntza emateagaitik eskerrak eman nahi dizkizuegu. // DEBEKATUTA dago erretzea eskolan eta pilotalekuan. // Herritarrei gonbit egiten diegu indarkeria-adierazpen oro gaitzesteko, jai jasangarriagoak bizitzeko eta jaietako jantziak janzteko. // Euria bada, ekitaldiak pilotalekuan edo eskolan izango dira. //

***Mikelats se reserva el derecho de alterar o modificar el presente programa de festejos.*

// Mikelats no se hace responsable de los posibles daños personales y materiales que se pudieran originar durante el desarrollo de los festejos ajenos a la organización. // Para cualquier necesidad, sugerencia, etc. contactar con Mikelats en la Plaza Hernán Cortés.

// Se solicita y agradece la colaboración de cuantas más personas participen y asistan a los festejos. // Está PROHIBIDO fumar en la escuela y

en el frontón. // Invitamos a rechazar toda forma de

violencia, vivir unas fiestas más

sostenibles y cívicas y a

vestirse con los trajes

típicos de fiestas.

// En caso de

lluvia los

actos se

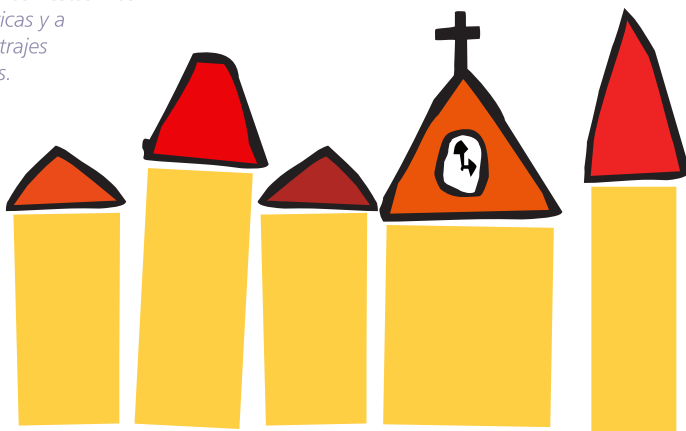
transla-

darán al

frontón

o a la

escuela.





ALKATEAREN AGURRA

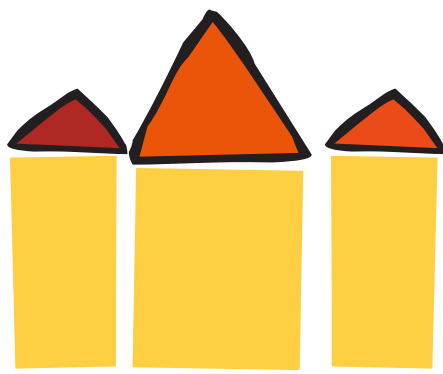
Beste urte bat joan zaigu oharkabea, eta hemen gara berriro ere, jaiaz gozatzeko irrikitan. San Migelek jaietako jantziak atera ditu ostera, eta irailaren 24tik aurrera pil-pilean egongo dira bertako kaleak.

Musika, haurrentzako jolasak, herri-bazkariak, kirol-jarduerak eta abar luzea: mundu guztia aseko duten proposamenak, Mikelats elkartearen lanari, eta elkarteari laguntzen dioten herritar eta babesleei esker.

Elkarrenganako begirunea izan ohi da gure jaietako protagonistetako bat. Bada, bermatu dezagun, denon artean, aurtengoan ere halaxe izatea. Eta gogoan hartu dezagun, bereziki, sexu erasoentzako tokirik ez dagoela San Migelen. Ez, ez da. Beti. Bederatzi egun ditugu aurretik, lagun eta senideekin ondo pasatzeko eta jaietan zehar bisitan datozkigunei harrera epela egiteko. Beste urte batez, izan bedi umorea gure ikurretako bat.

Gora San Migel!

Andoni Busquet - Basauriko alkatea





SALUDOS DEL ALCALDE

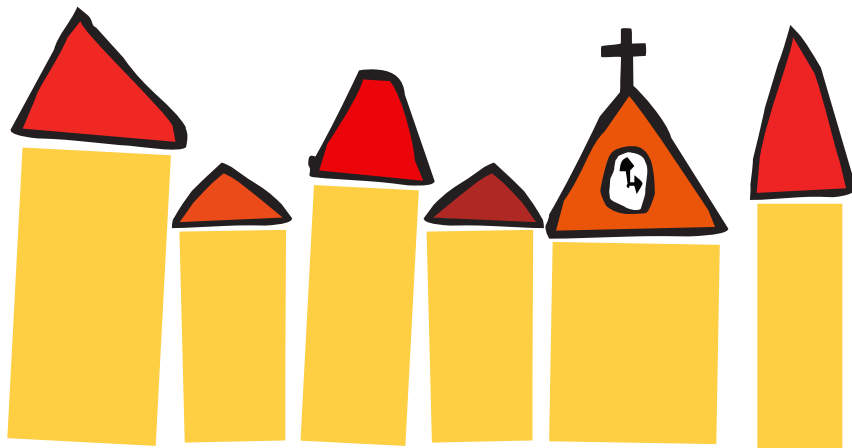
Casi sin darnos cuenta ha pasado un año y ya estamos otra vez con el ánimo festivo a flor de piel. San Miguel se pone de nuevo su ropa de fiestas para que a partir del 24 de septiembre sus calles rebosen de actividad.

Música, juegos infantiles, comidas populares, actividades deportivas y un largo etcétera. Propuestas para todos los gustos, gracias al trabajo de Mikelats y los/las vecinos y patrocinadores que les prestan su ayuda.

El respeto a los demás es uno de los protagonistas habituales de nuestras fiestas, contribuyamos entre todas y todos para que este año lo siga siendo, recordando especialmente que las agresiones sexistas no tienen cabida en San Miguel. No siempre es no. Tenemos nueve días por delante para pasarlo bien en compañía de amigos y familiares/las, también para acoger e integrar a quienes nos visiten durante las fiestas. Y que el buen humor sea un año más una de nuestras señas de identidad.

Gora San Miguel!

Andoni Busquet - Alcalde de Basauri





KAIKO HERRITARROK

KAIKO VECINDAD

San Migelek batu egin gaitu berriro ere, herriko jaiak ospatzeko. San Migelen, elkartasuna eta aniztasuna ditugun motore: prest gara jada, adin zein gustu guztietarako jaiekin gozatzeko.

Jai-egitarau oparoa daukagu, gau eta egun jai-giroan murgiltzeko, barre egiteko eta disfrutatzeko.

Beraz, Mikelatsek jai zoriontsuak opa dizkizue.
Eta gogoan izan:

HERRIAREKIN HERRIARENTZAT
GORA SAN MIGEL O GORA MIKELATS

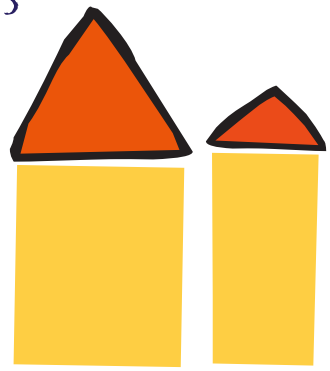
Otro año más, San Miguel nos ha vuelto a reunir para celebrar nuestras esperadísimas fiestas.

San Miguel, un pueblo donde la solidaridad y la diversidad son la fuerza que nos empuja a disfrutar de unos festejos para todas las edades y para todos los gustos.

Eventos variados que no nos harán parar ni de día ni de noche, que nos harán reír y disfrutar.

Mikelats os desea unas felices fiestas, y recordad;

POR Y PARA EL PUEBLO
GORA SAN MIGUEL
GORA MIKELATS





PASCUAL
LIBRERÍA - QUINIELAS
ARTÍCULOS DE REGALO Y FUMADOR
Lapurdi, 2. SAN MIGUEL
Teléfono 94 449 29 95

PASCUAL
LIBRERÍA - QUINIELAS
ARTÍCULOS DE REGALO Y FUMADOR
Lapurdi, 2. SAN MIGUEL
Teléfono 94 449 29 95

**PELUQUERIA
SOLARIUM**
Elizondo, 14 • 48970 BASAURI
☎ 94 440 79 92

**RECREATIVOS
SAN MIGUEL**

**WiFi
GUNEa**

**Gernika 2
SAN MIGUEL**



**ESTACION DE SERVICIO
GOIRI, S.A.**

Servicio de neumáticos • Accesorios y cubiertas
Tienda. Varios • Cambio de aceite • Área de lavado

Bº Goiri, s/n • San Miguel de Basauri
Telf. y Fax: 94 449 10 62 oficina
Tienda: 94 426 32 62

laubas
*instalaciones eléctricas
telecomunicaciones*

Pol. Ind. Arteagoiti, Pabellón 19
48970 San Miguel de Basauri

tlf. 94 440 79 27
email. laubas@laubas.com
www.laubas.com

**Café
Iturrialde**

Tfno.: 94 607 72 82
Eleuterio Villaverde, 14
48970 San Miguel de Basauri

ACADEMIA DE INGLÉS

TRY ENGLISH

Abaroa, 5 - bis. Teléfono 94 426 01 01
SAN MIGUEL DE BASAURI

MODAS OLGA
me jubilo

Quiero agradecerlos todos
los años de felicidad
y confianza que me habéis
demostrado y por ello
os doy las gracias.

**FELICES FIESTAS
GORA SAN MIGUEL!**

Lapurd, 2 - SAN MIGUEL - 94 440 46 61

**Restaurante
eleXalde**
Gorka Otaola

Basauri Kalea, 14
48970 San Miguel
BASAURI

946 123 709

www.facebook.com/elexaldejatetrea

ESPECIALIDAD EN...

Menú de Fiestas
Hamburguesas
Bocadillos Fríos
Bocadillos calientes
Raciones de Patatas
Rabas

946 123 709

**Restaurante
eleXalde**
Gorka Otaola



IRAILAK 23 OSTIRALA
VIERNES 23 DE SEPTIEMBRE

ixatxak parkea / parque pinceles

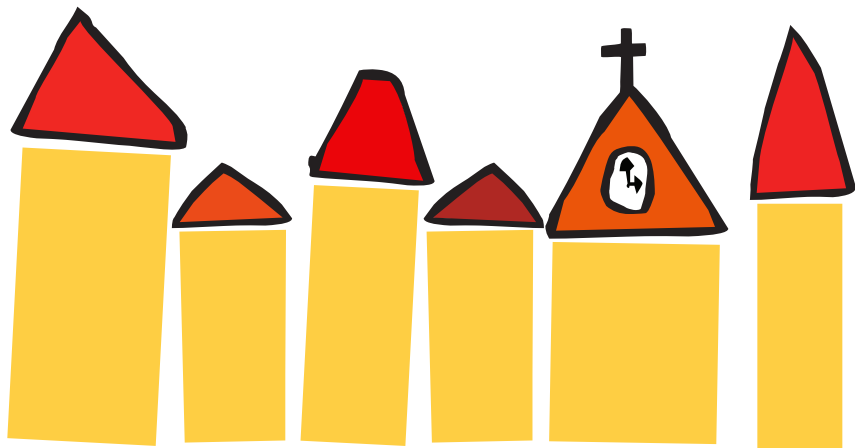
22.30 h

Musika jaialdia herriko taldeekin:
Festival de música local:

- Kauce
- Astrid
- Hoax Attack



**...jaiarekin jarraituko dugu txosna gunean /
...y para continuar la fiesta, a la zona de txosnas**





TRAILAK 24 LARUNBATA SABADO 24 DE SEPTIEMBRE

11.00 h

c/ gernika kalea

San Miguelgo auzokoentzako IV. Bizikleta-Martxa, "Gurpil-Aulkia Andreyrentzako" eta Arantza Bifidoaren ikerketan laguntzeko **ASEBI** Arantza Bifidoa eta Hidrozefalia Bizkaia Elkartearentzako.

IV. Marcha Cicloturista para el vecindario de San Miguel, "Una Silla para Andrey" y en apoyo a la investigación de la Espina Bífida para ASEBI, la Asociación Bizkaia Espina Bífida e Hidrocefalia.

taberna nagusia / taberna mayor

17.30 h

Koadrilen topaketa.
Concentración de cuadrillas.

18.00 h

Kuadrilen jaitsierari hasiera emango dion Txupina. Danbolin, Ardoa Barrura eta Adiskideak fanfarriek eta Batukadaz alaituta.
Chupín de inicio de Bajada de Cuadrillas. Amenizada por Danbolin y las Fanfarrias Ardoa Barrura, Adiskideak y Batukada.

19.00 h

ixatxak parkea / parque pinceles

Pregoa "Zirikariak" koadrilaren eskutik, Txupinazoa eta jaitsieraren sari banaketa. Nor izango da aurtengo gure txupineroa?

Pregón a cargo de la cuadrilla "Zirikariak" y Chupinazo, y entrega de premios de la bajada. ¿Quién será este año nuestrolo chupinero?

22.30 h

ixatxak parkea / parque pinceles

Erromeria: **Ze Esatek** eta **Honat**.



DOMINGO **TRAILAK 25 IGANDEA**
25 DE SEPTIEMBRE

ixatxak parkea / *parque pinceles*

09.30 h

Indaba Herrikoia egiteko sakramentuak, ogia, ardoa eta postrea biltzea.

Recogida de sacramentos, pan, vino y postre para la Alubiada Popular.

^{C/} **eleuterio villaverde kalea**

10.00 h

Agroekologia, Tokiko Artisautza eta Gizarteratze azoka, XI. edizioa.
XI. feria Agroecológica, Artesanía Local e Inserción Social.

antolatzailea / organiza: **SAN MIGUEL BIZIRIK!**

ixatxak parkea / *parque pinceles*

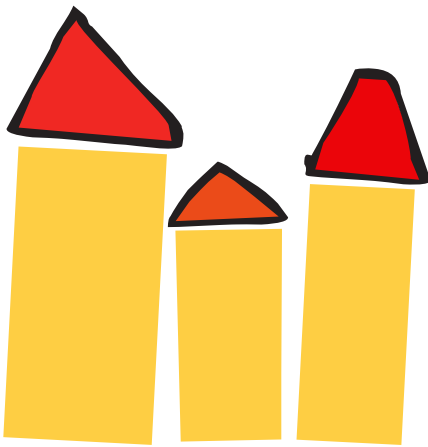
12.15 h

Bertso Saioa Uxue Alberdi, Alaia Martin, Etxahun Lekue eta Arkaitz Estiballesen eskutik.

Bertso Saio a cargo de Uxue Alberdi,

Alaia Martin,

Etxahun Lekue y Arkaitz Estiballes.





13.30 h

ixatxak parkea / parque pinceles

Herri Kirolen erakusketa **SOKARRI** elkartearen eskutik.

*Exhibición de Herri Kirolak de la mano de la asociación **SOKARRI**.*

Txingak, Barrenar, Tronza, Sokatira, Yunque, Lokotxak, Fardo.

14.00 h

ixatxak parkea / parque pinceles

Bazkaltzera! On egin!

¡¡A comer!! ¡¡Que aproveche!!

17.00 h

bar saibimendi

Dardo Txapelketa San Migelgo auzokideentzako.

Campeonato de Dardos para el vecindario de San Miguel.

antolatzailea / organiza: **BAR SAIBIMENDI**

17.00 h

ixatxak parkea / parque pinceles

Kuadrilen arteko XII. Olinpiadak: 16 urtetik gorakoentzako jolasak.

XII. Olimpiada de cuadrillas: juegos para mayores de 16 años.

laguntzaileak / colaboradores: **SUSTERRAK**

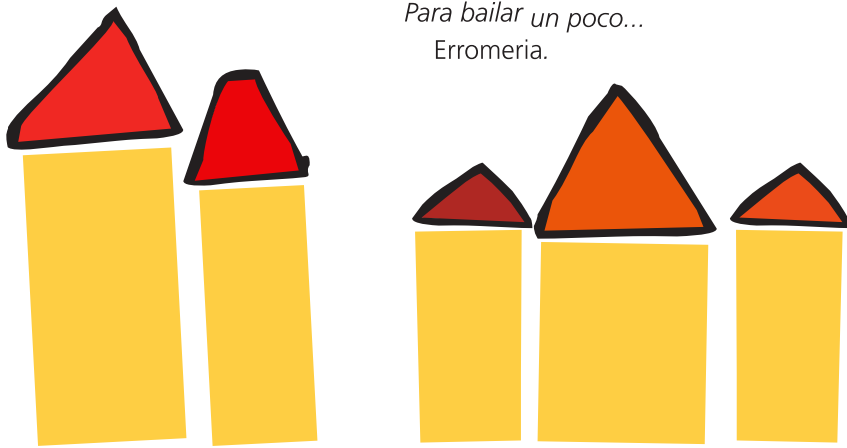
19.00 h

ixatxak parkea / parque pinceles

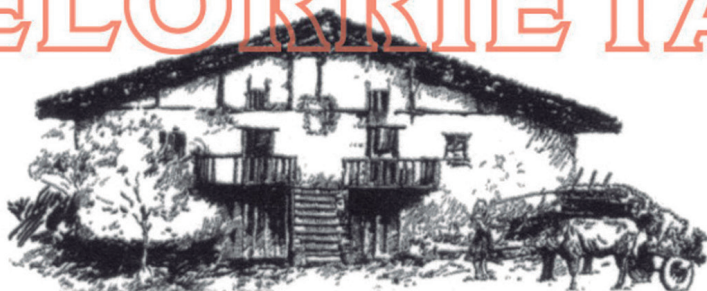
Apur bat dantatzeko...

Para bailar un poco...

Erromeria.



ELORRIETA



CARNICERIA - CHARCURTERIA

ELORRIETA

**IRATI IBAIA, 5 y LAPURDI, 4
SAN MIGUEL DE BASAURI**

PEDIDOS: 94 449 62 44

A logo for Talleres Fauto, featuring a stylized car wheel with three stars and the text "TALLERES FAUTO".

TALLERES FAUTO

Polígono Arteagoiti, Pabellones 25 - 26
48970 San Miguel de Basauri - Bizkaia
Tlf: 94 440 24 56 - Fax: 94 449 70 10
E- mail: fauto1@telefonica.net

ESPECIALISTAS EN:

Logos of Volkswagen, Mercedes-Benz, and BMW.



Café-Bar LORien



Eleuterio Villaverde, 22 • SAN MIGUEL DE BASAURI



IRAILAK 26 ASTELEHENA
LUNES 26 DE SEPTIEMBRE

hernán cortés

16.45 h

Txikietntzako askaria.
Merienda para los/as Txikis.

laguntzailea / colabora: **ELORRIETA HARATEGIA**

hernán cortés

17.00 h -
- 20.00 h

3-9 urte / años:

Ludoteka: 20 jolas / 20 juegos.
Ipuin-kontalaria / Cuentacuentos: << las plumas >>

ixatxak parkea / parque pinceles

17.00 h -
- 20.00 h

9-16 urte / años:

Balance bike zirkuitua / Circuito de bike balance.
Sukaldari txikiak / Pequeños/as chefs.
Surfa / Surf.

taberna nagusia / taberna mayor

18.00 h

Nazioarteko IX. Partxis Txapelketa.
IX. Campenato Internacional de Parchís.

laguntzailea / colabora:
ZIRIKARIAK





SALÓN DE BELLEZA

BEGOÑA RIVERO

Lapurti, 4
SAN MIGUEL DE BASAURI
Teléfono 94 402 18 10



INDARTSU CLUB
SAN MIGUEL DE BASAURI



C.C. Bilbondo Artunduaga
C/Bastegi s/n
48970 Basauri

Teléfono: 944008760
basauri@reparatuvehiculo.com

Reserva tu vox ya!!



C.C. Bilbondo Artunduaga
C/Bastegi s/n
48970 Basauri

Teléfono: 944008760
basauri@reparatuvehiculo.com

Reserva tu vox ya!!



bares alzaga y saibimendi

20.00 h

IX. Mus Txapelketa (finalaren eguna, izena eman duten bikote kopuruaren arabera).

IX. Campeonato de Mús (el día de la final dependerá del número de parejas inscritas).

IRAILAK 27 ASTEARTEA
MARTES 27 DE SEPTIEMBRE

pilotalekua / frontón

17.00 h -
- 20.00 h

4-9 urte / años:

Aurpegi Margoztea / Pintacaras.

2 Puzgarri (txikia eta ertaina) / 2 Hinchables (pequeño y mediano).

2 Ohe Elastiko / 2 Camas Hinchables.

ixatxak parkea / parque pinceles

17.00 h -
- 20.00 h

9-16 urte / años:

Arku Tiroa / Tiro con Arco.

Giza Futbolina / Fútbol Humano.

Sumo Borroka / Lucha de Sumo.

Arbola Eskalatzea / Escalada en Árbol.

taberna nagusia / taberna mayor

18.00 h

Nazioarteko IX. Partxis Txapelketa.

IX. Campenato Internacional de Parchís.

laguntzailea / colabora: **ZIRIKARIAK**





19.00 h

ixatxak parkea / parque pinceles

Txokolatada gozo-gozoa.
Chocolate rico-rico.

20.00 h

bares alzaga y saibimendi

IX. Mus Txapelketa (finalaren eguna, izena eman duten bikote kopuruaren arabera).

IX. Campeonato de Mús (el día de la final dependerá del número de parejas inscritas).

IRAILAK 28 ASTEAZKENA

MIÉRCOLES 28 DE SEPTIEMBRE

17.00 h

pilotalekua / frontón

Haurrentzako Tailerrak saskibaloizelaian.
Talleres Infantiles en la cancha de baloncesto.

laguntzaileak / colaboradores: **SUSTERRAK**

17.00 h-
-20.00 h

pilotalekua / frontón

4-9 urte / años:

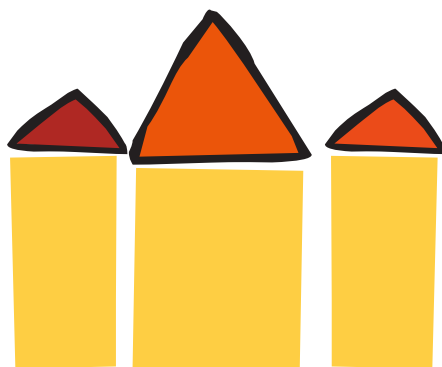
Jolas Erraldoien Karrusela
Carrusel de los Juegos Gigantes.

17.00 h-
-20.00 h

ixatxak parkea / parque pinceles

10-16 urte / años:

Zezen Mekanikoa /
Toro Mecánico.
Puzgarria: Amerikar Pista /
Hinchable: Pista Americana.
Karts Zirkuitua /
Circuito Karts.





taberna nagusia / taberna mayor

18.00 h

Nazioarteko IX. Partxis Txapelketa.
IX. Campeonato Internacional de Parchís.

laguntzailea / colabora: **ZIRIKARIAK**

bar saibimendi

18.00 h

XI. Igel Txapelketa.
XI. Campeonato de Rana.

bares alzaga y saibimendi

20.00 h

IX. Mus Txapelketa (finalaren eguna, izena eman duten bikote kopuruaren arabera).
IX. Campeonato de Mús (el día de la final dependerá del número de parejas inscritas).

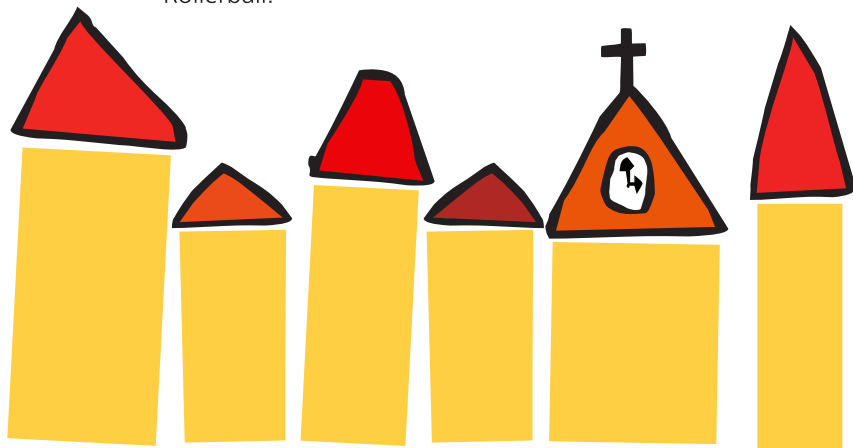
IRAILAK 29 OSTEGUNA ZAINDARIAREN EGUNA
JUEVES 29 DE SEPTIEMBRE DIA DEL SANTO PATRON

ixatxak parkea / parque pinceles

17.00 h -
- 20.00 h

10-16 urte / años:

Tirolina Handia eta Txikia / *Tirolina Grande y Pequeña.*
Giza Futbolina / *Futbolín Humano.*
Rollerball.





17.00 h-
-20.00 h

hernán cortés

4-9 urte / años:

Zirku Tailerra eta Malabarrak / *Taller Circense y Malabares.*
2 Puzgarri / *2 Hinchables.*

17.30 h

ixatxak parkea / parque pinceles

Umeentzako Tailerrak **ASEBI** Arantza Bifidoa eta Hidrozefalia Bizkaia Elkartearen eskutik.
Talleres Infantiles de la mano de ASEBI, la Asociación Bizkaia Espina Bífida e Hidrocefalia.

18.00 h

taberna nagusia / taberna mayor

Nazioarteko IX. Partxis Txapelketa.
IX. Campeonato Internacional de Parchís.

laguntzailea / colabora: **ZIRIKARIAK**

19.00 h

ixatxak parkea / parque pinceles

Dantzatzeko, **Jaikide Disekofesta.**
Para Bailar, Discofiesta Jaikide.

19.00 h

Zaindariaren Omenezko Meza.
Misa del Santo Patrón.

19.30 h

Buruhandiak eta Etxebarria aita-seme Trikitilariak.
Cabezudos y Trikitilaris Etxebarria aita-seme.

19.30 h

ixatxak parkea / parque pinceles

Txorizoa Sagardotan Egosia.
Chorizo a la Sidra.



ESPECIALIDAD EN:



**TXOPITOS,
CAFE A LA CREMA
Y TORTILLAS
VARIADAS**

C/. Pagasarri, s/n.



ESPECIALIDAD EN:



**TXOPITOS,
CAFE A LA CREMA
Y TORTILLAS
VARIADAS**

C/. Pagasarri, s/n.



**GOZOKI
ITURRIOTZ**

Lapudi, 6 • Teléfono 94 607 08 59
SAN MIGUEL DE BASAURI



Bar ZULO. ESPECIALIDAD EN CAFÉ.
Plaza Hernán Cortés.
Tfn.: 94 449 50 77



LAPUDI, 6 - 48970 BASAURI • TELEFONO 94 449 49 89

Dra. Soledad Deso



P.A.D.I



**Ugarte, 7 Local (Frente a la Estación)
San Miguel de Basauri
944 498 246**



- TALLER MULTIMARCA DE CARROCERÍA RÁPIDA;
- VEHÍCULO DE CORTESÍA GRATUITO;
- MECÁNICA;
- PULIDO DE VEHÍCULO;
- RESTAURACIÓN DE FAROS.

Carrocerías Araba

☞ Etxaun nº4. 48970

Basauri

carroceriasaraba@hotmail.com



Bar EGUZKI.
Butroe Ibaia, 6. San Miguel.
Junto al parque nuevo



**PELUQUERIA
BEGO**

Balendin Embelta, 1 - 1º Dcha.
Teléfono 94 426 10 39

SAN MIGUEL DE BASAURI



Desayunos * Variedad de pintxos * Menú del día * Cumpleaños
Celebraciones * Cenas fines de semana y festivos *
Comidas y cenas de empresa...



R. Berrizotxo, 2 - 1ª
Tfno. 94.492.23.63
Fax 94.497.12.25

artetaasesores@artetaasesores.com
www.artetaasesores.com

SERVICIOS EN CAMPOS FISCAL, LABORAL Y CONTABLE:

Asesoramiento personalizado. Cuidamos de tu negocio

SERVICIOS EN CAMPO JURÍDICO Y SEGURIDAD SOCIAL:

Contamos con abogados de plantilla en el propio despacho

EN COMUNIDADES DE PROPIETARIOS

MÁXIMO AHORRO para tu comunidad en la gestión diaria / MÁXIMA TRANSPARENCIA
ATENCIÓN PERSONALIZADA a todos los vecinos y no sólo presidentes/as

Absoluta transparencia e información directa a nuestros clientes en página web, atención telefónica o despacho.

25 años trabajando en Basauri



bares alzaga y saibimendi

20.00 h

IX. Mus Txapelketa (finalaren eguna, izena eman duten bikote kopuruaren arabera).

IX. Campeonato de Mús (el día de la final dependerá del número de parejas inscritas).

TRAILAK 30 OSTIRALA

UMEEN EGUNA

DÍA DEL NIÑO

VIERNES 30 DE SEPTIEMBRE

‘gernika kalea

17.00 h -
- 20.00 h

3-16 urte / años:

2 Puzgarri / 2 Hinchables.

Puzgarria: Amerikar Pista / Hinchable: Pista Americana.

Zezen Mekanikoa. / Toro Mecánico.

hernán cortés

17.00 h -
- 20.00 h

4-9 urte / años:

Aitite-Amamentzako Ginkhana / Ginkhana Aitite Amama.

Makillaje Tailerra. / Taller de Maquillaje.

ixatxak parkea / parque pinceles

19.00 h

Sardina-Jan Herrikoia. Mikelats Kultur Elkarte eta San Migel Auzo Elkarte.

Sardinada Popular. Asociación de Vecinos de San Miguel
y Asociación Cultural Mikelats.





19.00 h

c. p. sofía taramona

Premini Mailaren Saskibaloia erakustaldia, Sofia Taramona Eskola, Gaztelu Eskola eta Bidaideak BSR (Bilbao) Taldeekin, **BSR Basket**-en eskutik. "Gurpil-Aulkia Andreyrentzako" eta Arantza Bifidoaren ikerketan laguntzeko **ASEBI** Arantza Bifidoa eta Hidrozefalia Bizkaia Elkartearentzako.

*Exhibición Categoría Premini de Baloncesto con los Equipos Sofia Taramona, Escuela Gaztelu y Bidaideak BSR (Bilbao), de la mano de **BSR Basket**. En apoyo a la investigación de la Espina Bífida para **ASEBI**, la Asociación Bizkaia Espina e Hidrocefalia..*

20.00 h

c. p. sofía taramona

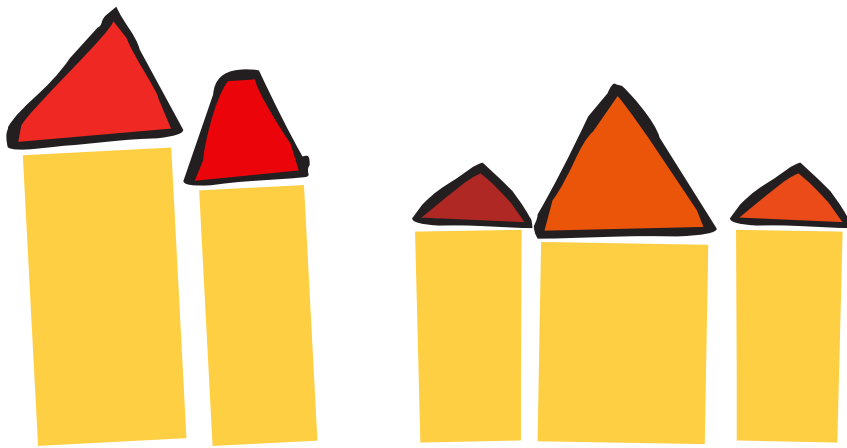
Aerobic eta Zumba erakustaldia, **ALESI** Elkartearen laguntzarekin, "Gurpil-Aulkia Andreyrentzako" eta Arantza Bifidoaren Ikerketan laguntzeko **ASEBI** Arantza Bifidoa eta Hidrozefalia Bizkaia.

*Exhibición Aeróbic y Zumba, con la colaboración de la Asociación **ALESI**, y en apoyo a la Investigación de la Espina Bífida para **ASEBI**, la Asociación Bizkaia Espina Bífida e Hidrocefalia.*

22.00 h

recreativos san miguel

XXV. Futbolín
Txapelketa.
XXV. Torneo
de Futbolín.

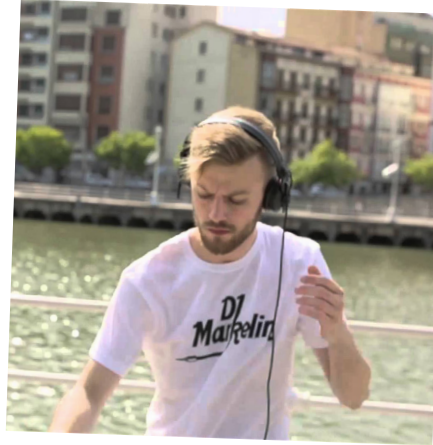




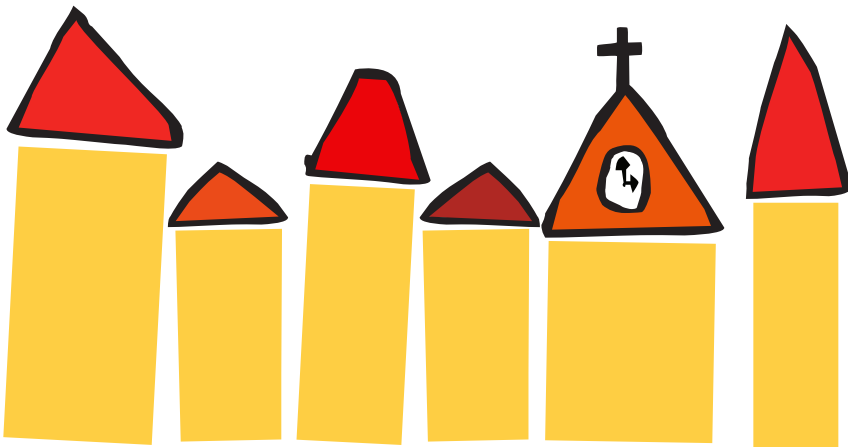
ixatxak parkea / *parque pinceles*

22.30 h

Musika Jaialdia / *Festival de Música*: **Real Straits** + **DJ Markelin**.



...jaiarekin jarraituko dugu
txosna gunean /
...y para continuar la fiesta, a la zona de txosnas





URRILAK 1 LARUNBATA
SABADO 1 DE OCTUBRE

11.30 h

ixatxak parkea / parque pinceles

Tiragoma.
Tirachinas.

12.00 h

ixatxak parkea / parque pinceles

Buruhandiak.
Cabezudos.

14.00 h

c. p. sofía taramona

VI. Paellada Herrikoia.
VI. Paellada Popular.

18.30 h

c. p. sofía taramona

Play Back Txapelketa.
Concurso de Play-Back.

23.00 h

ixatxak parkea / parque pinceles

Musika Kontzertua / *Concierto de Música:* **Mago de Oz.**

**...jaiarekin jarraituko dugu txosna gunean /
...y para continuar la fiesta, a la zona de txosnas**

Mago de Oz





URRILAK 2 IGANDEA
DOMINGO 2 DE OCTUBRE

abaroa

10.00 h

III. Benjamin Futbol Txapelketa. Parte Hartzaileak: UD San Miguel, Danok Bat, Athletic Club, CD Amistad (Torrelavega), SD Ariznabarra (Vitoria) eta Escuela de Fútbol Oriente de Arriondas (Asturias).

III. Torneo de Fútbol Benjamín: UD San Miguel, Danok Bat, Athletic Club, CD Amistad (Torrelavega), SD Ariznabarra (Vitoria) eta Escuela de Fútbol Oriente de Arriondas (Asturias).

ixatxak parkea / parque pinceles

10.00 h

V. Marmitako Lehiaketarako eta XXXII. Patata Tortila Lehiaketarako izena ematea.

Inscripción para el V. Concurso de Marmitako y el XXXII. Concurso de Tortilla de Patata.

Laguntzailea / Colabora: **Indartsu Club.**

c. p. sofía taramona

12.00 h

Euskal Dantzen Erakustaldia.
Exhibición de Danzas Vascas.

ixatxak parkea / parque pinceles

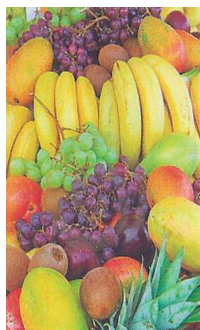
14.00 h

Marmitako eta Tortila Txapelketen Sariak banatzea.
*Entrega de Premios de los Concursos
de Marmitako
y Tortilla.*





FRUTAS Y VERDURAS
SAN MIGUEL
CHARCUTERIA
Plaza Hernan Cortes, s/n. SAN MIGUEL
Teléf.: 94 449 24 86



FRUTERIA BEGO

Yolanda Pisano

Mercado de la ribera
Puesto 131
Tel: 94 416 23 69



FRUTERIA
ITXAGOIZ
FRUTAS Y VERDURAS
Lapurdi, 6 • SAN MIGUEL
Teléfono 94 426 02 62



ULTRAMARINOS
ALONSO
ESPECIALIDAD
EN
EMBUTIDO
Saibimendi, 4 - bajo • Tel. 94 449 98 49



+elitz
peluquería & estética
Teléfono: 94 449 35 10

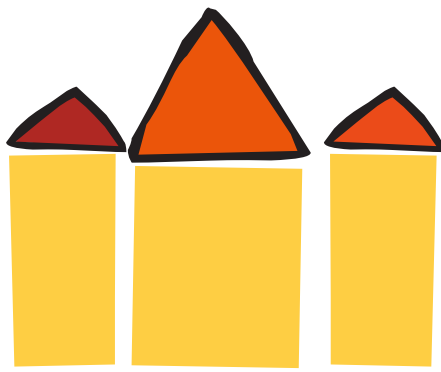
SERVICIOS:
Peluquería
Depilaciones
Limpiezas de cutis
Manicuras
Pedicuras
Maquillajes
Masajes
Permanente de pestañas

Calle Basauri, 2 - lonja B
San Miguel de Basauri

Facebook: peluqueria.maselitz.9
Instagram: @elitzsanmiguel



FARMACIA
Hernán Cortés, 3
48970 SAN MIGUEL DE BASAURI
Telf.: 94 449 07 02





ixatxak parkea / *parque pinceles*

14.30 h

Bazkaltzera! On Egin!
¡¡A comer!! ¡¡ Que Aproveche!!

ixatxak parkea / *parque pinceles*

19.30 h

Jaien Amaierako Ikuskizuna / *Espectáculo Final de Fiestas:*

"Candore": Un Viaje Hacia las Nubes.



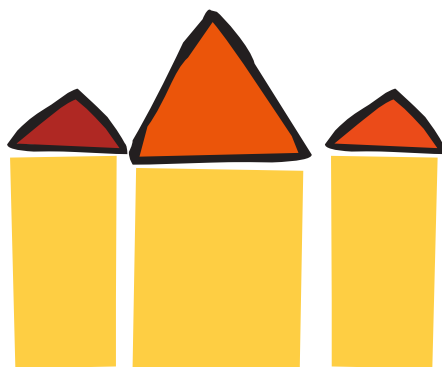


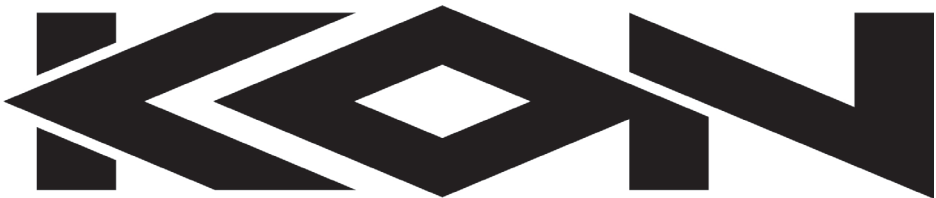
Play Back-erako oinarriak: Parte-hartzaileek CD edo pendrive bat aurkeztu behar dute izen emana egunean; bertan, erabiliko duten abestia egongo da bakar-bakarrik. Ezingo da izenik eman epez kanpo. Aukeratutako abesti bakoitzak 4 minutuko iraupena izango du, gehienez. Lehiakideek ezingo dute bi antzezlanetan baino gehiagotan parte hartu. Parte-hartzaileek dagokien kategorian parte hartu beharko dute (haurrek, 0-15 urte bitartekoan; helduek, 16 urtetik gorakoan). Berdinketarik balego, ikusleek erabakiko dute, txalo eginda. 1etik 10erako puntuazioak interpretazioa, koreografia, jantziak, originaltasuna eta publikoaren girotea hartuko ditu kontuan.

Bases del Play-Back Las personas participantes deberán presentar un cd o pendrive sólo con la canción elegida el día de la inscripción. No se admitirán inscripciones fuera de plazo. Cada tema seleccionado deberá tener una duración máxima de 4 minutos. Ningún/a concursante podrá participar en más de dos actuaciones. Las personas que vayan a concursar deberán participar en la categoría que le corresponda (infantil, de 0 a 15 años; y mayores, a partir de 16 años). En caso de empate, el público decidirá mediante aplausos. Se valorarán del 1 al 10 la interpretación, coreografía, vestuario, originalidad y la animación del público.

Jaitsierako arauak: Kuadrillen jaitsieraren kalifikazio sistema bateratzeko asmoz, epaimahaiak honako hauek baloratu beharko ditu: · Karrozak (1-5); · Originaltasuna, jantziena eta atrezzoarena (1-2); · Koreografia eta jaitsieran zeharreko girotea (1-4); · Pankarta (1-3). Saririk garrantzitsuenak lehen seien artean banatuko dira. Gainerakoak, berriz, proportzionalki banatuko dira beste partehartzaile guztien artean. ETXE ZURI garagardotegirako txartelak egunean bertan erabili behar dira. Hauxe izango da jaitsierarako hurrenkera: lehenengo, aurreko urteko irabazlea; beste taldeak, iritsi ahala kokatuko dira. Ilbilbidea: Taberna Nagusia - Gernika - Pagasarri - Lapurdi - Telleria - Ibarguen - Lapurdi - Ixatxak. KUADRILLA BAKOITZAK HAUTATUTAKO EPAILEA EZ BADA AGERTZEN MIKELATSEK ADIERAZITAKO ORDUAN, BERA HAUTATU ZUEN KUADRILLA LEHIAKETATIK KANPO GERATUKO DA.

Bases para la Bajada: Con el fin de homogeneizar el sistema de puntuación de la bajada de cuadrillas, los criterios a valorar por la persona elegida como jurado serán: · Carrozas (1-5); · Originalidad (sobre el vestuario y atrezzo) (1-2); · Coreografía y animación durante la bajada (1-4); · Pancarta (1-3). Los premios más importantes se concederán entre los seis primeros clasificados, repartiéndose el resto de forma proporcional y equitativa entre las cuadrillas participantes. Los vales para consumo en la cervecera ETXE ZURI deberán ser utilizados el mismo día de la bajada. Asimismo se informa que el orden de bajada de las cuadrillas será en primer lugar, la ganadora del año anterior y seguidamente por orden de llegada a la zona de concentración el mismo día de la bajada. El recorrido será el siguiente: Taberna Mayor - Gernika - Pagasarri - Lapurdi - Telleria - Ibarguen - Lapurdi - Pinceles. LA PERSONA ELEGIDA COMO JURADO POR CADA CUADRILLA QUE NO APAREZCA A LA HORA ESTABLECIDA POR MIKELATS, LA CUADRILLA QUEDARÁ DESCALIFICADA.







Premios

PLAY-BACK

Adultos / Helduak

1. Paletilla y 2 botellas de vino. / Besoa eta 2 Arda Botila.
2. Salchichón, chorizo y 1 botella de vino. / Saltxitxoia, txorizoa eta arda botila.
3. Queso y vino. / Gazta eta arda botila.

Infantiles / Haurrak

1. Chuches grandes. / Goxoki handiak
2. Chuches medianas / Goxoki ertainak
3. Chuches pequeñas / Goxoki txikiak

OLIMPIADAS / OLINPIADAK

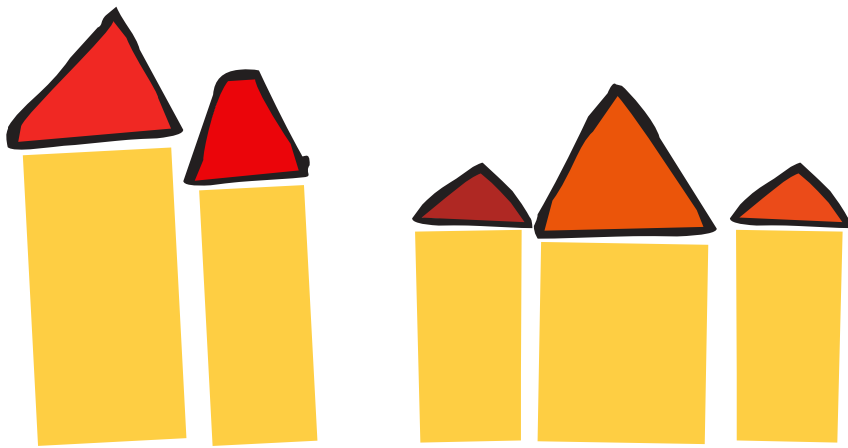
1. Paletilla, chorizo, queso / Besoa, txorizoa eta gazta
2. Paletilla, chorizo / Besoa eta txorizoa
3. Chorizo, salchichón / Txorizoa eta saltxitxoia

CAMPEONATO DE DARDOS / DARDO TXAPELKETA

1. Trofeo, juego de dardos, paletilla, vino / Garaikurra, dardo jokoa, besoa, arda botila,
2. Trofeo juego de dardos, queso, vino / Garaikurra, dardo jokoa, gazta, arda botila
3. Trofeo, juego de dardos / Garaikurra, dardo jokoa

IX. CAMPEONATO DE MUS / IX. MUS TXAPELKETA

1. 2 txapelas, 2 paletillas, 2 vino / Txapela bi, Beso bi, arda botila bi
2. 2 trofeos, 2 quesos, 2 vino / Garaikur bi, gazta bi, arda botila bi
3. 2 vino / arda botila bi
4. 2 vino / arda botila bi





XI. CAMPEONATO DE RANA / XI. ISEL TXAPELKETA

1. Trofeo, vino / Garaikurra, arda botila
2. Trofeo, vino / Garaikurra, arda botila
3. Trofeo, vino / Garaikurra, arda botila

VIII. CAMPEONATO DE PARCHÍS / VII. PARCHIS TXAPELKETA

1. Paletilla / Besoa
2. Menú para 2 / Pertsona birentzako menua.
3. Queso / Gazta
4. Tablero parchis / Patxis Jokoa.

XXXII. CAMPEONATO DE TORTILLA DE PATATA / XXXII. TORTILA PATATA TXAPELKETA

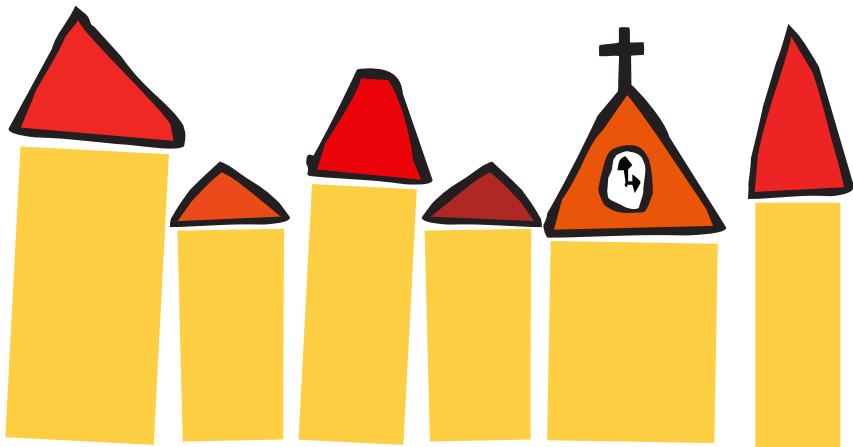
1. Trofeo, kit cocina, 50 euro / Garaikurra, sukalderako kita eta 50 euro
2. Trofeo, 40 euro / Garaikurra eta 40 euro
3. Trofeo, 30 euro / Garaikurra eta 30 euro
4. Trofeo, 20 euro / Garaikurra eta 20 euro
5. Trofeo, vino / Garaikurra eta arda botila
- 6-10: vino / arda botila

V. CAMPEONATO DE MARMITAKO / V. MARMITAKO TXAPELKETA

1. Trofeo, kit cocina, 120 euro / Garaikurra, sukalderako kita eta 120 euro
2. Trofeo, 90 euro / Garaikurra eta 90 euro
3. Trofeo, 75 euro / Garaikurra eta 75 euro
4. Trofeo, 60 euro / Garaikurra eta 60 euro
5. Trofeo, 45 euro / Garaikurra eta 45 euro
6. Trofeo, 30 euro / Garaikurra eta 30 euro
- 7a10: vino / arda botila

XXV. CAMPEONATO DE FUTBOLIN / XXV. FUTBOLIN TXAPELKETA

1. Trofeo / Garaikurra
2. Trofeo / Garaikurra
3. Trofeo / Garaikurra







Dulcesol

Coca-Cola



ABAROA



CORTÉS



C.P.

SOFÍA TARAMONA



PINCELES



PILOTALEKUUA /

FRONTÓN



TABERNA MAYOR,
TXOSNAK / TXOSNAS

GERNIKA KALEA

HERNÁN

Erekalde Auzoa

Basauri Kalea

Elexalde Auzoa

Castillete

Unate Kalea